

**เล่าเรื่องการประชุม คณะกรรมการบริหารสถาบันราชภัฏเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ครั้งที่ 18
(ครั้งที่ 1)**

พิมพ์ราไพ เปรมสมิทธิ์¹

บทคัดย่อ

แนะนำสถาบันราชภัฏเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และให้ข้อมูลเกี่ยวกับการประชุมสามัญ และ ธรรมนูญสถาบันราชภัฏเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เล่าถึงการประชุมคณะกรรมการบริหารสถาบันราชภัฏเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 18 เพื่อเตรียมการสำหรับการประชุมสามัญ โครงการและแผนงานสำหรับการฉลองครบ 50 ปี สถาบันราชภัฏเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

คำสำคัญ: สถาบันราชภัฏเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ การประชุมคณะกรรมการบริหาร

¹ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. อีเมล:

pimphot.s@chula.ac.th

Received: 30 Mar 2020 ; Revised: 14 April 2020; Accepted: 7 May 2020

Recounting the 1st Executive Board Meeting of CONSAL XVIII

Pimrumpai Premsmi¹

Abstract

Gives an introduction on the Congress of Southeast Asia Libraries (CONSAL), describing the general conferences and CONSAL constitution. Narrates on the 1st Executive Board Meeting to prepare the CONSAL XVIII conference. The projects for the celebration the 50th anniversary of CONSAL are included.

Keywords: Congress of South East Asia Librarian, Executive Broad Meeting.

¹Department of Library Science, Faculty of Arts, Chulalongkorn University. Email: pimphot.s@chula.ac.th

บทนำ

การประชุมคณะกรรมการบริหารสภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้(CONSAL – Congress of Southeast Asia Librarian) ครั้งที่ 18 (ครั้งที่ 1) จัดขึ้นเมื่อ วันที่ 21-22 มิถุนายน 2562 เพื่อเป็นการเตรียมการสำหรับการประชุมที่ ประเทศกัมพูชาจะเป็นเจ้าภาพ ในปี พ.ศ.2564 (ค.ศ. 2021) ผู้เขียนในขณะนั้นได้เป็นตัวแทนของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย ฯ เดินทางไปกับ ศาสตรเมธี สุวคนธ์ ศิริวงศ์วัฒน นายกสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย ฯ

คณะกรรมการบริหารสภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ประกอบด้วยผู้แทนจาก ประเทศสมาชิกในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ได้แก่ บรูไน ดารุสซาลาม (Brunei Darussalam), กัมพูชา (Cambodia), สาธารณรัฐอินโดนีเซีย (Republic of Indonesia), สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว (Lao People's Democratic Republic), สหพันธรัฐมาเลเซีย (Federation of Malaysia), สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ (Republic of the Union of Myanmar.), สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ (Republic of the Philippines), สาธารณรัฐสิงคโปร์ (Republic of Singapore), สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม (Vietnam) และ ประเทศไทย

สำหรับประเทศไทยผู้แทนประกอบด้วย นายกสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทยฯ ผู้แทนจากสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทยฯ และ ผู้อำนวยการหอสมุดแห่งชาติ ก่อนที่จะเล่าเรื่อง การประชุมคณะกรรมการบริหาร คงต้องกล่าวถึง สภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ รวมทั้ง การจัดการประชุมเสียก่อน

สภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้

สภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ จัดตั้งขึ้น เมื่อ พ.ศ. 2513 (ค.ศ. 1970) ที่ประเทศ สิงคโปร์ ที่ประกอบด้วยผู้แทนจากประเทศสมาชิกในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มีวัตถุประสงค์เพื่อ 1) เสริมสร้างความสัมพันธ์ ระหว่าง บรรณารักษ์ ห้องสมุด โรงเรียนบรรณารักษศาสตร์ สมาคม ห้องสมุด และองค์กรที่เกี่ยวข้อง 2) ส่งเสริมความร่วมมือในการพัฒนาวิชาชีพบรรณารักษศาสตร์ และสารสนเทศศาสตร์ งานเอกสารและสารสนเทศ รวมทั้งกิจกรรมที่เกี่ยวข้อง 3) ร่วมมือกับสมาคม ระดับภูมิภาคและ นานาชาติอื่น ๆ ในการสนับสนุนการดำเนินงานของ สภาบรรณารักษ์เอเชีย ตะวันออกเฉียงใต้ 4) เป็นเวทีในการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารและประสบการณ์ในประเด็นทาง บรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์ งานเอกสารและสารสนเทศ รวมทั้งกิจกรรมที่เกี่ยวข้อง (Ramachandran, 2003) อาจจะกล่าวได้ว่า สภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้เป็นสมาคมวิชาชีพ ทางบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์ เดียวในระดับภูมิภาคของกลุ่มประเทศ ASEAN และมี บทบาทสำคัญในการเสริมสร้างความร่วมมือ และการวางกลยุทธ์การพัฒนาวิชาชีพของภูมิภาคนี้

การประชุมสามัญ

สภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ จัดการประชุมสามัญ ทุกสามปี ประเทศสมาชิกจะหมุนเวียนเป็นเจ้าภาพ ในระหว่างการประชุมสามัญแต่ละครั้ง ประเทศเจ้าภาพในครั้งต่อไป ก็จะจัดการประชุมคณะกรรมการบริหารปีละครั้ง จนถึงการประชุมสามัญ คณะกรรมการบริหารประกอบด้วยผู้แทนประเทศสมาชิก ประเทศละ -3 คน มีหน้าที่ในการกำกับกำกับการดำเนินงานให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ พิจารณาโครงการใหม่ ทบทวน หรือ ประเมินการดำเนินงานของกิจกรรมที่ผ่านมา

การประชุมสามัญครั้งแรก จัดที่ ประเทศสิงคโปร์ เมื่อ พ.ศ.2513 (ค.ศ. 1970) ในหัวข้อ New Prospects for Southeast Asian Cooperation สำหรับประเทศไทยเคยเป็นเจ้าภาพการประชุมครั้งที่ 4 เมื่อ พ.ศ. 2521 (ค.ศ. 1978) ในหัวข้อ Regional Cooperation for the Development of National Information Services ครั้งที่ 9 เมื่อ พ.ศ.2536 (ค.ศ.1993) ในหัวข้อ Future Dimensions and Library Development (Nasir, 2005) และ ครั้งที่ 16 พ.ศ. 2558 (ค.ศ. 2015) ในหัวข้อ ASEAN Aspirations: Libraries for Sustainable Advancement (The 16th Congress of Southeast Asian Librarians meeting and general conference (CONSAL XVI), 2015)

หัวข้อการประชุม มักจะได้รับการเสนอจากประเทศเจ้าภาพ และได้รับการพิจารณาหรือเสนอแนะเพิ่มเติมจากคณะกรรมการบริหารสภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ จากการประชุมที่ผ่านมา หัวข้อการประชุมมีหลากหลาย แต่มักเป็นการมุ่งเน้นในเรื่องความร่วมมือ การพัฒนาความท้าทายของห้องสมุด และการฉายภาพอนาคต โดยทั่วไปมักมีหัวข้อ/ประเด็นย่อย ที่ต้องการนำเสนอ หรือ อภิปรายอีกด้วย

ธรรมนูญสภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (CONSAL Constitution)

การดำเนินงานของสภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้จะมีธรรมนูญ ซึ่งได้รับการแก้ไขปรับปรุงหลายครั้ง ฉบับที่ใช้อยู่ปัจจุบัน เป็นฉบับแก้ไข ประกาศใช้ เมื่อ 13 มีนาคม พ.ศ. 2549 มีฉบับที่แปลเป็นภาษาไทย โดย ประจักษ์ วัฒนานุสิต (Wattananusit, 2012)) ธรรมนูญระบุเรื่องต่าง ๆ อาทิ วัตถุประสงค์ สมาชิก สิทธิและ ความรับผิดชอบ คณะกรรมการบริหาร การประชุมสามัญ

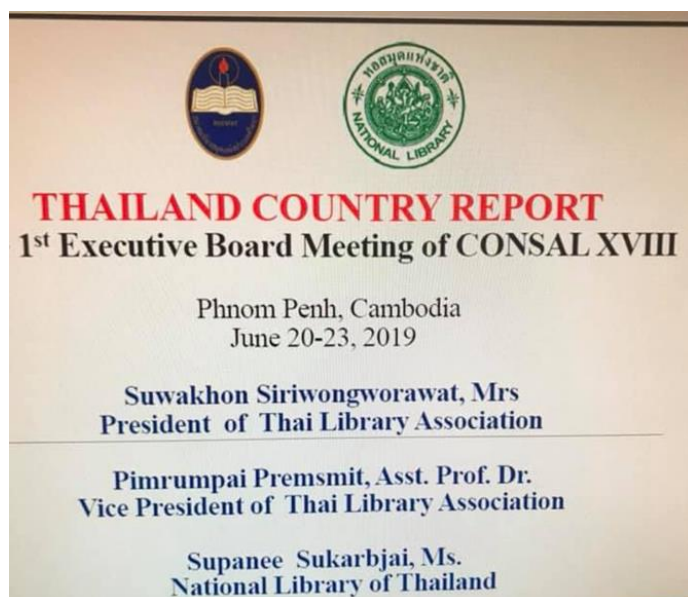
สำหรับเรื่องคณะกรรมการบริหาร อยู่ใน มาตราที่ 5 องค์ประกอบของคณะกรรมการ คือ ผู้แทนจากประเทศสมาชิก ประเทศละ 3 คน ประกอบด้วย นายกสมาคมห้องสมุดของประเทศสมาชิก ผู้อำนวยการหรือผู้แทนทางการของผู้บริหารหอสมุดแห่งชาติ และ เจ้าหน้าที่ทางการของสมาคมห้องสมุด คณะกรรมการจะดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ของสภาบรรณารักษ์เอเชีย

ตะวันออกเฉียงใต้ จัดประชุมปีละครั้ง มีหน้าที่ พิจารณาข้อสรุป ข้อเสนอแนะ จัดลำดับ แผนงาน โครงการและกิจกรรม รวมทั้ง ประเมินผล โครงการ แผนงานและกิจกรรมด้วย คณะกรรมการชุดนี้ เป็นผู้แต่งตั้งเลขาธิการโดยปรึกษากับประเทศสมาชิกที่เป็นเจ้าภาพในการประชุม ที่สำคัญคือ พิจารณาแก้ไขปรับปรุงธรรมนูญ

การประชุมคณะกรรมการบริหารครั้งที่ 1

คณะกรรมการบริหารสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย ฯ ชุดปัจจุบัน (พ.ศ. 2562-2563) ได้รับการติดต่อ เพื่อเตรียมการไปประชุมคณะกรรมการบริหารสหภาพบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ครั้งที่ 18 (ครั้งที่ 1) และได้มีมติให้ นายกสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย ฯ คือ ศาสตราจารย์ สุวคนธ์ และผู้เขียน เป็นตัวแทนไปประชุม พร้อมด้วยผู้อำนวยการหอสมุดแห่งชาติ หรือ ผู้แทนทางการ ในครั้งนี้ ผู้แทนที่ไปร่วมการประชุม คือ นางสาวภาณี สุขอาบใจ

สิ่งแรกที่ต้องส่งสำหรับเป็นเอกสารการประชุม คือ รายงานประเทศ (Country Report) ของ ประเทศไทย ทางประเทศเจ้าภาพ คือ ประเทศกัมพูชา ได้ส่งโครงเรื่องตามหัวข้อมาให้ทางผู้แทน สมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย ฯ และหอสมุดแห่งชาติได้ร่วมกันจัดทำรายงานประเทศ ประกอบด้วย 8 หัวข้อ คือ 1) General Overview. 2) Relationship to Government. 3) Key Facts and Figures. 4) New Infrastructures. 5) New Innovation in Creating, Building, and Managing Collections. 6) New Innovation in Providing Access to Resources and Services. 7) Library Education and Training. 8) New Collaboration with other Institutions and Professional Associations. อย่างไรก็ตาม ที่ประชุมกรรมการบริหาร มีมติให้ปรับปรุงโครงเรื่องของรายงาน ประเทศในครั้งต่อไป โดยขอให้เห็นภาพรวมของห้องสมุด และ ประเด็นที่เกี่ยวข้องในวิชาชีพ บรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์ของทั้งประเทศ และควรมีการอธิบายสั้นๆว่า ในหัวข้อ ย่อยนั้นต้องการข้อมูลอะไร ด้านใด เพื่อที่จะได้เข้าใจตรงกัน



ภาพที่ 1 รายงานประเทศไทย

การประชุมคณะกรรมการบริหาร จัดขึ้นในวันที่ 20-21 มิถุนายน พ.ศ. 2562 ณ กรุงพนมเปญ ประเทศกัมพูชา ให้เป็นไปตามธรรมเนียม และเป็นการเตรียมงานสำหรับการประชุม CONSAL ครั้งที่ 18 ในวันที่ 21 มิถุนายน พ.ศ.2562 เป็นการประชุมในสถานที่ คือ โรงแรม Sunway ซึ่งเป็นที่พักของผู้แทนที่มาประชุมจากประเทศสมาชิกด้วย ส่วนวันที่ 22 มิถุนายน พ.ศ. 2562 เป็นการทัศนศึกษา และเยี่ยมชมห้องสมุด

การประชุมในวันที่ 21 มิถุนายน พ.ศ.2562 เริ่มต้นด้วย พิธีเปิด โดย รัฐมนตรีกระทรวงวัฒนธรรมของประเทศกัมพูชาเป็นประธาน พร้อมแขกผู้เกียรติจากภาครัฐและเอกชน เมื่อเสร็จพิธีแล้วได้เริ่มการประชุม โดยมี Mr. Sothik Hok นายกสมาคมห้องสมุดกัมพูชา กล่าวต้อนรับ และ Mrs. Kolap Mao อุปนายกสมาคมห้องสมุดกัมพูชา เป็นผู้ดำเนินการประชุม



ภาพที่ 2 พิธีเปิดการประชุม

กำหนดการเริ่มด้วยการแนะนำผู้เข้าร่วมประชุม และการรับรองรายงานการประชุม คณะกรรมการบริหารสภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ครั้งที่ 17 (ครั้งที่ 3) เมื่อวันที่ 2 พฤษภาคม 2561 ที่ประเทศสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ เจ้าภาพการประชุมครั้งที่แล้ว



ภาพที่ 3 ผู้แทนจากประเทศไทย

ที่ประชุมพิจารณาเตรียมการสำหรับการประชุมสภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 18 ดังนี้

- ที่ประชุมกำหนดวันประชุม ว่าอาจจะเป็น ช่วงสัปดาห์ที่สาม หรือ สัปดาห์ที่สี่ ของเดือน พฤษภาคม กำหนดวันที่แน่นอนจะติดต่อสื่อสารต่อไป สำหรับสถานที่จัดการประชุมสภาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ครั้งที่ 18 พ.ศ.2564 (ค.ศ.2021) นั้น ยังไม่ได้กำหนด

- หัวข้อปาฐกถาंना และผู้บรรยาย ที่ประชุมเห็นว่ายังเร็วเกินไปที่จะกำหนด และจะพิจารณาในการประชุมคณะกรรมการบริหารฯ ครั้งที่ 2

- สถานที่จัดประชุมคณะกรรมการบริหารฯ ครั้งที่ 2 ที่ประชุมเสนอ เมืองเสียมราฐ (Siem Riep)

- หัวข้อการประชุม (Conference Theme) คือ

Libraries for All: Opportunities for Change

- หัวข้อย่อย (Sub Theme) ประกอบด้วย

Social inclusion in library services

Collection to Connection

Preservation of Heritage

Redefining the Roles of the National Library-

Culture diversity and identity of local contents

Regional cooperation: empowering and transforming

Leveraging the digital

Communication and ICT for development

Library 4.0

Professional development and education

Standard Competency

Encouraging Learning Opportunity

Leadership for Young librarians

Knowledge economy

Knowledge creation

Knowledge and information based society

Literacy and Reading

Innovative approaches to promote literacy and reading

Develop habit of reading

Media and Information Literacy (- Fake news)

Informed and transformed (transformed a community)

Data and information governance and advocacy

Data privacy and freedom of information

Information management

สำหรับรายละเอียดต่างๆ จะมีการติดต่อขอให้ผู้แทนบางท่านเข้าร่วมเป็นอนุกรรมการพิจารณาอีกครั้ง
หนึ่ง

- สัญลักษณ์ (Logo) การประชุมครั้งที่ 18 พ.ศ.2564 (ค.ศ.2021)
- ได้มีการออกแบบ เป็นพระพิฆเนศ ถือ หนังสือ มือถือ tablet หรือ ลูกโลก
- การฉลอง ครบรอบ 50 ปี สถาบรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้

ที่ประชุมยังได้พิจารณาเรื่องกิจกรรมการฉลอง ครบรอบ 50 ปี สถาบรรณารักษ์
เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และตกลงว่าจะทำสิ่งพิมพ์อิเล็กทรอนิกส์ เกี่ยวกับความทรงจำของสภ
บรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ทั้งในภาพรวมและแต่ละประเทศสมาชิก ที่สำคัญคือ เชิญผู้
ร่วมก่อตั้ง มาร่วมในการประชุมครั้งที่ 18

กิจกรรมอื่น ๆ คือ การสร้างเฟซบุ๊ก สำหรับการส่งเสริมการประชุม และ
ประชาสัมพันธ์กิจกรรมต่างๆ การมอบเกียรติบัตรสำหรับผู้ที่ได้ทำงานด้านการบริการห้องสมุดมา

50 ปี และการจัดทำวิทัศน์ เกี่ยวกับงานด้านกิจกรรมและโครงการด้านห้องสมุดของประเทศสมาชิก และภูมิภาค

การจัดกิจกรรมฉลองครบ 50 ปี เริ่มต้นในปี พ.ศ. 2563 (ค.ศ.2020) จนถึงการประชุมสามัญ
ในปี พ.ศ.2564 (ค.ศ.2021)

-การเสนอรายงานประเทศ ให้เวลา ประเทศละ 5 นาที เพื่อเสนอ เรื่องเด่นในเรื่องพัฒนาการ
ห้องสมุด



ภาพที่ 4 เสนอรายงานประเทศ

- การแก้ไขธรรมนูญ ที่ประชุมมีมติให้ตั้งคณะกรรมการแก้ไขและปรับปรุงธรรมนูญ มี Michel Pinto จากสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ เป็นประธาน และมีกรรมการอีก 3 คน จากสาธารณรัฐสิงคโปร์ สาธารณรัฐอินโดนีเซีย และ จากสหพันธรัฐมาเลเซีย

- การเข้าเป็นองค์กรภายใต้ ASEAN ที่ประชุมได้อภิปรายอย่างกว้างขวาง ถึงความเป็นไปได้ของการอยู่ภายใต้การดำเนินงานของ ASEAN ประเด็นนี้จะได้รับการพิจารณาอีกครั้งในช่วงการแก้ไขธรรมนูญ

- โครงการที่ได้รับความเห็นชอบจากที่ประชุม ได้แก่

คลังเอกสารสภาพรรณารักษ์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (CONSAL Document Repository) ทีมจากสาธารณรัฐอินโดนีเซีย เป็นผู้รับผิดชอบ

เว็บไซต์ ทีมจากกัมพูชาเป็นผู้รับผิดชอบ

เฟซบุ๊ก ไลน์ที่มีอยู่

ข้อมูลสถาบันการศึกษาทางบรรณารักษศาสตร์และ สารสนเทศศาสตร์ ใน ASEAN ทีมจากสาธารณรัฐอินโดนีเซีย เป็นผู้รับผิดชอบ

การทัศนศึกษาและดูงาน

การทัศนศึกษาและดูงานเป็นกิจกรรมการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ที่สำคัญเช่นกัน เจ้าภาพได้จัดให้ไปชมสถานที่สำคัญทางวัฒนธรรมของกัมพูชา คือ พระราชวัง (Royal Palace) ด้านหน้าเปิดให้ชม ส่วนด้านหลังเป็นที่ประทับของพระเจ้าบรมมหาราชวัง ในพระราชวังมีวัดพระแก้ว มีพระแก้วมรกต ที่ระเบียงมิจิตรกรรมฝาผนังรามเกียรติ์ นอกจากนั้นยังได้ไปชม พิพิธภัณฑ์แห่งชาติ ที่จัดอย่างสวยงาม



ภาพที่ 5 รูปหมู่ที่หน้าพระราชวัง

สำหรับการดูงานห้องสมุด ทางเจ้าภาพจัดให้ไปเยี่ยมชม 2 แห่ง คือ หอสมุดแห่งชาติกัมพูชา และ Hun Sen Library, Royal University of Phnom Penh หอสมุดแห่งชาติ ขณะที่ได้ไปอยู่ในช่วงของการปรับปรุงอาคารด้านนอก เอกสารโบราณค้นบบัวตัวเขียนน่าสนใจมาก ส่วน Hun Sen Library กว้างขวาง มีที่น่าสนใจคือ การใช้ลูกแก้ว เป็นเครื่องมือนับจำนวนผู้ใช้บริการ สามารถจำแนกผู้ใช้ได้ด้วย



ภาพที่ 6 ด้านหน้าพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ

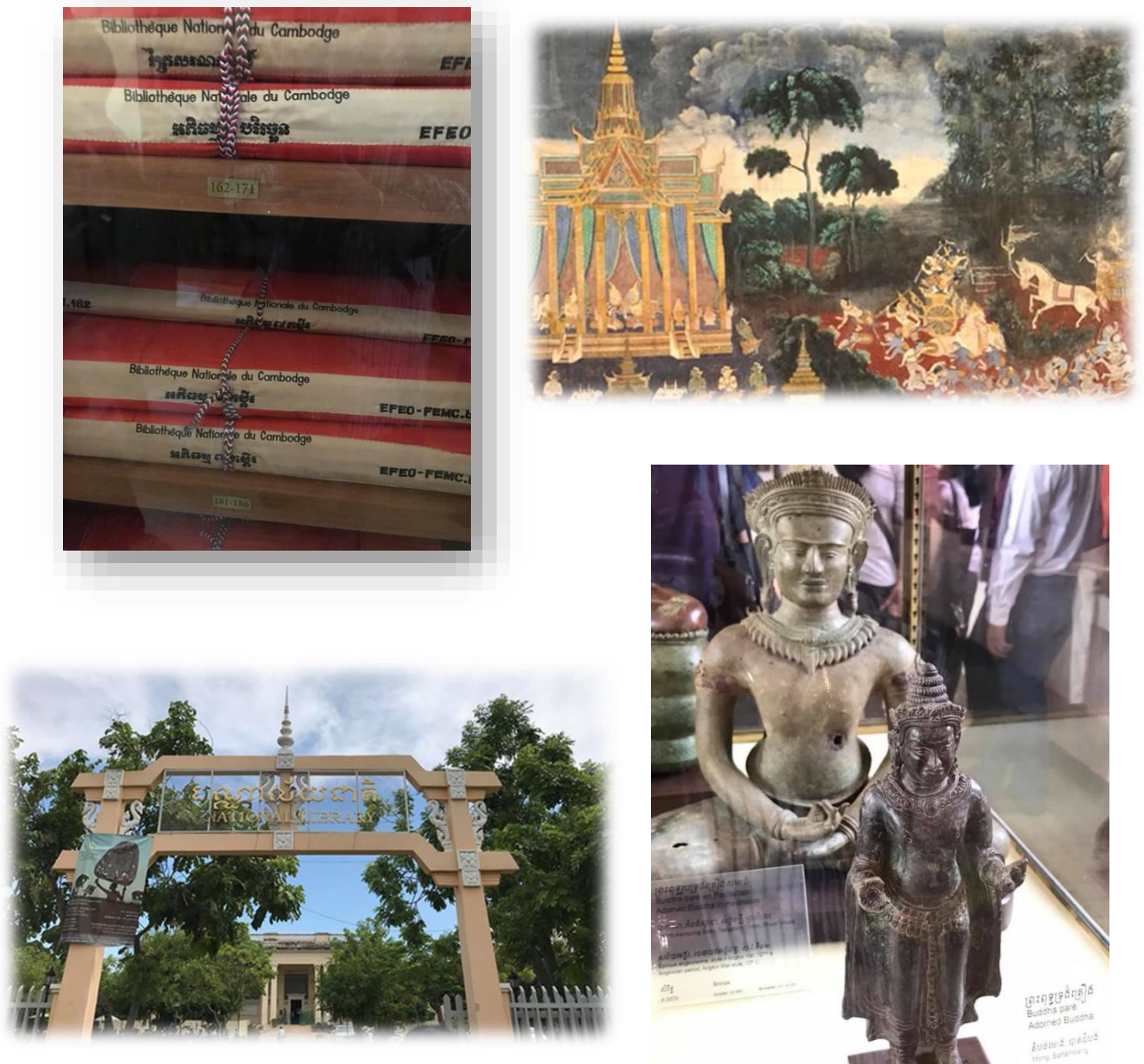
ความส่งท้าย

การไปประชุมกรรมการบริหารฯ ครั้งนี้ ทำให้ได้มีโอกาสทำงานร่วมกับกรรมการที่เป็นเพื่อนร่วมวิชาชีพในระดับภูมิภาค ได้แลกเปลี่ยนเรียนรู้เรื่องห้องสมุดของแต่ละประเทศ ที่สำคัญเป็นการเสริมสร้างเครือข่ายในระดับภูมิภาคซึ่งเป็นประโยชน์กับวงวิชาชีพของไทย การประชุมสามัญครั้งต่อไป จะจัดขึ้นในปี พ.ศ. 2564 (ค.ศ. 2021) จะเป็นโอกาสอันดีสำหรับนักวิชาชีพสารสนเทศ ที่จะได้มีส่วนร่วมในการพัฒนาความร่วมมือ สร้างเครือข่าย ที่จะประโยชน์ต่อตนเอง ต่อองค์กร และต่อชุมชนในอนาคต



ภาพที่ 7 รูปหมู่ด้านหน้าหอสมุดแห่งชาติกัมพูชา

ภาพที่ 8, 9 เอกสารโบราณและภาพฝาผนังภายในพิพิธภัณฑสถาน



ภาพที่ 10, 11 ประติมากรรมแห่งชาติ และภาพวัตถุโบราณที่จัดแสดงในพิพิธภัณฑสถาน

References

- The 16th Congress of Southeast Asian Librarians meeting and general conference
(CONSAL XVI). (2015). ASEAN aspirations: libraries for sustainable advancement,
10–13 June 2015, Bangkok International Trade and Exhibition Centre (BITEC),
Bangkok, Thailand: **List of papers**. Bangkok: CONSAL XIV. (Call no.: RSEA
025.210959 CON- [LIB])
- Nasir, Heirwin Md. (2005). **Congress of Southeast Asia Libraries**. Retrieved March 25, 2020,
from https://eresources.nlb.gov.sg/infopedia/articles/SIP_319_2005-01-24.html
- Ramachandran, R. (2003). **Congress of Southeast Asia Libraries (CONSAL)**. Retrieved
March 25, 2020, from http://www.cdn1.info/sites/default/files/docs/2003_14consal.pdf
- Wattananusit, Prachark (Translator). (2012). Statute of Congress of Southeast Asia Libraries
(CONSAL) (Revised ed.) **TLA Bulletin**, 56 (1), 70-78. [In Thai]